



ក្រសួងករណីជាតិ

លេខ.....

**សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

អ្នកនាំពាក្យក្រសួងករណីជាតិ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សូមជម្រាបជូនដំណឹង  
ដល់មតិជាតិ និងអន្តរជាតិ ឲ្យបានជ្រាលជ្រៅថា ផ្ទៀងផ្ទាត់នេះ ក្រសួងករណីជាតិអាចទៅរកបាន  
ចង្ហាញ ដំណើរការប្រតិបត្តិការសាងសង់ផ្ទៃក្នុង តាមរយៈការប្រកាសលេខករណីជាតិ ដាក់  
ទិសដៅប្រតិបត្តិការនាពេលវេលាដាច់ខាត នៃគម្រោងយោគពន្ធនេមរភូមិន្ទ នៅក្រោមហេតុផល  
គ្មានមូលដ្ឋាន។ ក្រសួងករណីជាតិ ចាត់ទុកថា គម្រោងនេះ គឺជាគម្រោងវិនិយោគសាងសង់ និង  
មានលក្ខណៈជាប្រតិបត្តិការសាងសង់ដោយ ជាគ្រឹះស្ថានគ្រឹះស្ថានប្រកបដោយ ផែនការវិនិយោគ  
ស្របតាមច្បាប់ និងច្បាប់ស្តីពីការប្រកាសលេខករណីជាតិ ទឹកដីស្ថិតនៅក្នុង  
យង្គង ផែនការប្រតិបត្តិការសាងសង់នេះ បានធ្វើការប្រតិបត្តិការ និងប្រតិបត្តិ  
ផ្សេងៗទៀត ស្ទើរពេញលេញពីពេលវេលា ឲ្យទិសដៅសាងសង់ហោប៉ៅប្រកាសលេខករណីជាតិ  
ដើម្បីសាងសង់ ក៏ដូចជា ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន។

អាមេរិកនៅតែយកចិត្តទុកដាក់លើការធ្វើការសាងសង់សម្រាប់ ជម្រកសម្រាប់  
ធ្វើការរៀបចំសង្គម ទោះបីជាគម្រោងនេះមានលក្ខណៈស្រប លម្អិត និង  
ស្មារតីស្របច្បាប់ យ៉ាងណាក៏ដោយ។ សម្រាប់ច្បាប់សាងសង់នេះ ក្រសួងករណីជាតិ  
បានប្រកាសជាគ្រឹះស្ថានគ្រឹះស្ថាន ស្ទើរតែគ្រប់រូបភាព ដើម្បីបញ្ជាក់ថា អរិយធម៌  
របស់ខ្លួន ក៏ដូចជាការប្រកាសយ៉ាងដាច់ខាត ហើយការធ្វើការសាងសង់នេះទៀតសោត ពុំ  
មែនជា ការប្រកាសសាងសង់ស្តីពីការប្រតិបត្តិការ ដូចការប្រកាសលេខករណីជាតិ  
នោះ ទាំងស្រុង។ ក្រសួងករណីជាតិ និងគម្រោងយោគពន្ធនេមរភូមិន្ទ តែងតែបង្ហាញ

សុខភាព គោរពអរិយធម៌របស់ប្រទេសនីមួយៗ ដោយចាត់ទុកថា គឺជា ការគោរពនូវ  
ប្រយោជន៍គ្នាទៅវិញទៅមក និងទឹកចិត្តឲ្យមានអិភាព រវាងគ្នា។ ដូច្នោះទៅវិញ អាមេរិកតែង  
តែចំពានលើគម្រោងសាងសង់នេះ ដើម្បីតែផែនការប្រយោជន៍របស់ខ្លួន និងការប្រកាសលេខករណីជាតិ  
នៅក្នុងប្រកាសប្រកាសលេខករណីជាតិ សាស្ត្រយោបាយ។

ក្រសួងករណីជាតិសូមធ្វើការប្រកាសយ៉ាងដាច់ខាត ចំពោះទិសដៅប្រតិបត្តិការរបស់  
អាមេរិក ហើយចាត់ទុកថា ការប៉ុនប៉ងប្រកាសដោយមហិក្កតាសាស្ត្រ និងបង្កាត់រំលោភលើ  
អរិយធម៌របស់អ្នកនាំពាក្យនេះ និងទឹកចិត្តឲ្យមានអិភាព ដាច់ខាត នៅក្នុងការធ្វើឲ្យ  
គម្រោងប្រកាសលេខករណីជាតិ ផែនការប្រតិបត្តិការដោយការប្រៀបធៀបគ្រឹះស្ថានគ្រឹះស្ថាន សាង  
សង់ផ្ទៃក្នុងនោះឡើយ។ ទោះជាគម្រោងនេះយ៉ាងណាក៏ដោយ យើងប្រកាសដាច់ខាត ថា នៅក្នុងការ  
ប្រកាសលេខករណីជាតិ និងគម្រោងយោគពន្ធនេមរភូមិន្ទ គឺជា ការប្រកាសលេខករណីជាតិ  
ក៏ត្រូវទាំងឡាយ ផែនការប្រកាសលេខករណីជាតិ គោរពនូវប្រយោជន៍គ្នាទៅវិញទៅមក។

ថ្ងៃសុក្រ ៨ កើត ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំឃ្លី ត្រីមាស ៣ ព.ស. ២៥៦៥  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២១



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



ក្រសួងការពារជាតិ

MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE

Translation

Press Release

The Spokesman for the Ministry of National Defence of the Kingdom of Cambodia would like to inform the national and international public that the United States Department of Treasury has recently shown on several occasions its arrogance by unilaterally sanctioning senior officers of the Royal Cambodian Armed Forces with unfounded motives. The Ministry of National Defence regards this action as senseless and provocative. The United States has once again tried to destroy the harmony of the Cambodian people. There is no difference between their current actions and their brutal behaviors undertaken in the past which resulted in destruction and tragedy for Cambodia and other countries around the world.

The United States always uses the issue of REAM Naval Base as a tool to apply pressure even when Cambodia has strived to show its goodwill, concession and honesty in the spirit of friendship. In relation to REAM Naval Base, the Ministry of National Defence has repeatedly reaffirmed in almost all forms that Cambodia's sovereignty is fully protected. The modernization at REAM is certainly not a threat to the security of any countries, as alleged. The Ministry of National Defence and the Royal Cambodian Armed Forces have always shown goodwill towards other countries' sovereignty and regard this as respect of mutual interests and a way of evading

friction. In contrast, the United States constantly displays a disregard for Cambodia's sovereignty to further its own interests and enhance its position in current geo-political rivalry.

The Ministry of National Defence firmly opposes this unfriendly action. This provocative and dishonorable attempt will absolutely not succeed in making Cambodia return to the past tragedies which were caused by external interference. We will stand firmly to protect our national interests at all costs, and build good relations with our friends who choose to respect mutual interests.

Phnom Penh, 12 November 2021

